



**Errata – 2003 Guide for Reporting to the National Pollutant Release Inventory (NPRI) /  
Errata – 2003 Guide de déclaration à l'Inventaire national des rejets de polluants (INRP)**

Number/ nombre	English	Français												
1	<ul style="list-style-type: none"><li>Refer to page 10, Figure 3, CAC table in Box 11 should include the following information:  <table><tr><td><b>CAC</b></td><td><b>Threshold Quantity</b></td></tr><tr><td><b>PM<sub>10</sub></b></td><td><b>0.5 tonnes</b></td></tr><tr><td><b>PM<sub>2.5</sub></b></td><td><b>0.3 tonnes</b></td></tr></table></li></ul>	<b>CAC</b>	<b>Threshold Quantity</b>	<b>PM<sub>10</sub></b>	<b>0.5 tonnes</b>	<b>PM<sub>2.5</sub></b>	<b>0.3 tonnes</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Veillez vous reporter à la boîte 11 dans la Figure 3 à la page 10; les informations suivantes devraient être incluses:  <table><tr><td><b>PCA</b></td><td><b>Seuil quantitatif</b></td></tr><tr><td><b>PM<sub>10</sub></b></td><td><b>0,5 tonnes</b></td></tr><tr><td><b>PM<sub>2.5</sub></b></td><td><b>0,3 tonnes</b></td></tr></table></li></ul>	<b>PCA</b>	<b>Seuil quantitatif</b>	<b>PM<sub>10</sub></b>	<b>0,5 tonnes</b>	<b>PM<sub>2.5</sub></b>	<b>0,3 tonnes</b>
<b>CAC</b>	<b>Threshold Quantity</b>													
<b>PM<sub>10</sub></b>	<b>0.5 tonnes</b>													
<b>PM<sub>2.5</sub></b>	<b>0.3 tonnes</b>													
<b>PCA</b>	<b>Seuil quantitatif</b>													
<b>PM<sub>10</sub></b>	<b>0,5 tonnes</b>													
<b>PM<sub>2.5</sub></b>	<b>0,3 tonnes</b>													
2	<ul style="list-style-type: none"><li>Refer to page 27, Figure 5: The fifth box should read: “The facility IS NOT required to submit a report for NPRI Part 1B substances.”</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Voir la page 28, Figure 5: La cinquième boîte devrait être : « L'installation N'EST PAS tenue de déclarer les substances de la partie 1B pour 2003. »</li></ul>												
3	Not Applicable	<ul style="list-style-type: none"><li>Voir la page 31, Figure 6: La septième boîte devrait être : « L'installation EST tenue de produire une déclaration pour toute substance de la partie 2 rejetée, éliminée ou transférée pour recyclage par suite de sa fabrication fortuite. »</li></ul>												
4	Not Applicable	<ul style="list-style-type: none"><li>Voir la page 31, Figure 6: La huitième boîte devrait être : « L'installation N'EST tenue de produire une déclaration pour aucune des substance de la partie 2 rejetée, éliminée ou transférée pour recyclage par suite de sa fabrication fortuite. »</li></ul>												



Number/ nombre	English	Français
5	<ul style="list-style-type: none"><li>Refer to page 30, Figure 6: The ninth box should read: “Was an individual Part 2 substance released, disposed of, or transferred for recycling from a wood-preservation process using creosote?”</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Voir la page 31, Figure 6: La neuvième boîte devrait être : «Une substance figurant dans la partie 2 a-t-elle rejetée, éliminée ou transférée pour recyclage dans le cadre d'un procédé de préservation du bois à base de créosote? »</li></ul>
6	Not Applicable	<ul style="list-style-type: none"><li>Voir la page 31, Figure 6: La dixième boîte devrait être : « L'installation en question EST tenue de produire une déclaration pour toute substance de la partie 2 rejetée, éliminée ou transférée pour recyclage par une installation utilisant un procédé à base de créosote.</li></ul>
7	<ul style="list-style-type: none"><li>Refer to page 30, Figure 6: The eleventh box should read: “The facility IS NOT required to submit a report for any of the Part 2 substances released, disposed of, or transferred for recycling from a wood-preservation process using creosote.”</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Voir la page 31, Figure 6: La onzième boîte devrait être : « L'installation N'EST tenue de produire une déclaration pour aucune des substance de la partie 2 rejetée, éliminée ou transférée pour recyclage par une installation utilisant un procédé à base de créosote.</li></ul>
8	<ul style="list-style-type: none"><li>Refer to page 33, Figure 7, box with heading “<b>Was the facility engaged in one of the activities listed below</b>”; the following activities should be included:<ul style="list-style-type: none"><li>combustion of fuel in kraft liquor boilers used in the pulp &amp; paper sector and</li><li>wood preservation using pentachlorophenol.</li></ul></li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Veillez vous reporter à la boîte dans la Figure 7 à la page 34 sous le titre “<b>L'installation a-t-elle exercé l'une des activités suivantes?</b>” ; les activités suivantes devraient être incluses:<ul style="list-style-type: none"><li>combustion de combustibles dans des chaudières à liqueur kraft utilisées dans le secteur des pâtes et papiers; et</li><li>la préservation du bois pour laquelle on a utilisé du pentachlorophénol</li></ul></li></ul>



Number/ nombre	English	Français
9	Not applicable	<ul style="list-style-type: none"><li>• Voir la page 34, Figure 7: La deuxième boîte devrait être : « L'installation était-elle exemptée de l'obligation de déclarer les substances de la partie 3 pour l'année 2003 (voir le tableau 3) »</li></ul>
10	Not applicable	<ul style="list-style-type: none"><li>• Voir la page 34, Figure 7: La quatrième boîte devrait être : « <b>Les employés ont-ils travaillé plus de 20 000 heures au cours de l'année civile 2003?</b> »</li></ul>
11	Not Applicable	<ul style="list-style-type: none"><li>• Voir la page 104, Annexe 1 : La liste des Substances de la Partie 5, Substances individuelles devrait inclure :  Méthylisobutylcétone (N° de CAS 108-10-1)</li></ul>
12	Not Applicable	<ul style="list-style-type: none"><li>• Voir la page 104, Annexe 1 : La liste des Substances de la Partie 5, Substances individuelles:  <i>Méthyléthylacétone 79-93-3</i> devrait être <b>Méthyléthylcétone 78-93-3</b></li></ul>
13	Not Applicable	<ul style="list-style-type: none"><li>• Voir la page 106, Annexe 2 : La première ligne devrait être : « Les modifications apportées à la liste des substances et les substances ajoutées à l'INRP pour l'an <b>2003</b> sont en caractères gras. »</li></ul>